

**ZARZĄDZENIE NR 49/23**  
**BURMISTRZA BIERUTOWA**

z dnia 29 maja 2023 r.

**w sprawie wyznaczenia komisji ds. oceny sytuacji życiowej obywateli Ukrainy, którym zapewniana jest pomoc.**

Na podstawie art. 12 ust. 17f ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa ( Dz. U. z 2023 r., poz. 103 ze zm.), zarządza się co następuje:

**§ 1.** Wyznacza się komisję ds. oceny sytuacji życiowej obywateli Ukrainy, którym zapewniana jest pomoc na podstawie art. 12 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym tego państwa:

- 1) Magdalena Wiatr-Przybylska - Inspektor ds. obronnych - przewodniczący komisji
- 2) Renata Bednarowska - Inspektor ds. kadr i budżetu
- 3) Jarosław Kwiecieński - Komendant Miejsko - Gminny ZOSP RP

**§ 2.** Komisja opisana w § 1, na podstawie wypełnionych wniosków o dofinansowanie kosztów pobytu w Polsce obywateli Ukrainy, w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy stanowiącym załącznik nr 1 do zarządzenia, dokona weryfikacji i oceny sytuacji życiowej kierując się względami humanitarnymi.

**§ 3.** Komisja opisana w § 1 po weryfikacji każdego z wniosków, dokonuje ich oceny sporządzając zbiorczy protokół z przedstawieniem opinii.

**§ 4.** Na podstawie protokołu z oceny, osobom które zaznaczyły, że znajdują się w trudnej sytuacji życiowej, wystawiane są zaświadczenia stwierdzające znajdowanie się, bądź nieznajdowanie się obywatela Ukrainy w trudnej sytuacji życiowej. Zaświadczenia sporządza się ze wskazaniem terminu ich ważności w dwóch egzemplarzach, jeden dla Urzędu Miejskiego w Bierutowie a drugi dla opiniowanej osoby. Zaświadczenie podpisuje osoba upoważniona przez Burmistrza Bierutowa.

**§ 5.** Nadzór nad realizacją zarządzenia powierza się Inspektorowi ds. obronnych.

**§ 6.** Traci moc Zarządzenie nr 23/23 Burmistrza Bierutowa z dnia 01 marca 2023 r. w sprawie wyznaczenia komisji ds. oceny sytuacji życiowej obywateli Ukrainy, którym zapewniana jest pomoc.

**§ 7.** Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Burmistrz Bierutowa

**Piotr Sawicki**

data złożenia wniosku / дата подачі заявки

## Wniosek

Заявка

### o dofinansowanie kosztów pobytu w Polsce obywateli Ukrainy, w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy w okresie .....

Про дофінансування перебування в Польщі громадян України,  
у зв'язку зі збройним конфліктом в Україні  
в період .....

**Przedmiotowy wniosek składam z uwagi na brak środków finansowych umożliwiających mi udział w kosztach zakwaterowania i żywienia.**

Дану заявку подаю через брак фінансової можливості самостійно оплачувати проживання і харчування.

\*Wszystkie pola wniosku wypełnij **DUŻYMI DRUKOWANYMI literami w języku polskim.**  
Jeżeli jakieś punkty Pana/Pani nie dotyczą, należy wpisać „nie dotyczy.”

\*Всі поля заявки заповнюємо ВЕЛИКИМИ ДРУКОВАНИМИ буквами польською мовою. Якщо якісь пункти з заявки не мають до Вас відношення, впишіть, будь ласка „не dotyczy” (що в перекладі означає „не маю відношення”)

1. Imię i nazwisko

Ім'я і прізвище

2. Data i miejsce urodzenia

Дата і місце народження

3. Obywatelstwo

Громадянство

4. PESEL

Песель

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

5. Rodzaj dokumentu tożsamości (np. paszport, akt urodzenia, ID-karta)

Вид документу, що посвідчує особу (наприклад паспорт, свідоцтво про народження, чи)

**6. Seria i numer dokumentu tożsamości**

Серія і номер документу, що посвідчує особу

**7. Adres pobytu w Polsce** (ulica, numer domu/mieszkania, miejscowość, kod pocztowy)

Адреса проживання у Польщі ( вулиця, номер будинку/квартира, міцевість, код поштовий)

**8. Numer telefonu** (Nieobligatoryjny. Wpisanie numeru oznacza wyrażenie zgody na przetwarzania danych osobowych w celach kontaktowych)

Номер телефону (Не обов'язково. Введення номеру означає згоду на обробку персональних даних для контактних цілей)

4	8								
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

(prefix) (numer telefonu/ Номер телефону)

**9. Adres e-mail** (Nieobligatoryjny. Wpisanie adresu oznacza wyrażenie zgody na przetwarzania danych osobowych w celu wystania korespondencji)

Адреса електронна (Не обов'язково. Введення адреси означає згоду на обробку персональних даних з метою вислання кореспонденції)

**Korespondencję/opinię proszę przesłać na:**

Кореспонденцію/рішення прошу вислати на:

wskazany we wniosku adres mailowy /вказану в заявці електронну адресу

adres pobytu w Polsce / адресу проживання в Польщі

**10. Data pierwszego wjazdu na terytorium RP po 24 lutym 2022 r.**

Дата першого в'їзду на територію Польщі після 24 лютого 2022 року.

**11. Świadczenia otrzymywane w Polsce w tym 500 plus, 300 plus, RKO, świadczenia rodzinne, zasiłki z pomocy społecznej, zasiłki dla bezrobotnych, świadczenia integracyjne i inne...**

Фінансова допомога, отримана в Польщі ( 300+, 500+, допомога родинна, соціальна допомога, допомога безробітним, допомога інтеграційна та інші види фінансової допомоги)

Lp.	Data/Okres Дата/ Період	Kwota Сума

**12. Wnioskodawca i członkowie rodziny tworzący wspólne gospodarstwo domowe**

Дані заявника і члени його родини, що мають з ним спільний побут

Lp.	Imię i nazwisko Ім'я і прізвище	Data urodzenia Дата народження	Płeć Стать	PESEL ПЕСЕЛЬ	Stopień pokrewieństwa Ступінь родинних зв'язків	Źródło dochodu Джерело доходу	
						Rodzaj Вид доходу	Wysokość Величина
1.	wnioskodawca/zаявник						
2.							
3.							
4.							

**13. Powód złożenia wniosku** (opis sytuacji życiowej, wskazać powody uniemożliwiające partycypację w kosztach pobytu)

Причина складання заявки ( опишіть життєву ситуацію, вказуючи причини через які Ви не можете оплачувати вартість проживання і харчування)

**14. Zakres wniosku:**

Застосування заявки

- Wnoszę o pokrycie kosztów zakwaterowania i wyżywienia w całości.  
Витрати на проживання та харчування прошу покрити в повному обсязі
  
- Wnoszę o pokrycie kosztów zakwaterowania i wyżywienia w części  
(w jakiej?)  
Витрати на проживання та харчування прошу покрити частково (в якій частині?)  
.....  
.....  
.....

**15. Do wniosku dołączam następujące dokumenty:**

До заявки додаю наступні документи:

1.....
2.....
3.....
4.....
5.....
6.....

**Dowody/ załączniki:**

- dokumentacja z m-ca pracy o wysokości osiągniętych dochodów;
- potwierdzenie zarejestrowania w Powiatowym Urzędzie Pracy;
- dokumentacja o stanie zdrowia;
- dokumentacja – w przypadku osoby pełnoletniej – o kontynuacji nauki;
- inne dokumenty

**Докази /додатки, що підтверджують складну ситуацію:**

- довідка або інша документація з місця роботи про розмір отриманих доходів
- довідка про реєстрацію в службі зайнятості ( Powiatowym Urzędzie Pracy);
- довідка, або інша документація про стан здоров'я;
- довідка про продовження навчання у випадку, якщо особа є повнолітньою;
- Інші документи

---

miejsowość i data / Місце і дата

---

Podpis / підпис

## Klauzula informacyjna / Інформаційні положення

<p>Klauzula informacyjna (informacje o przetwarzaniu danych osobowych) na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu tych danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1; sprostowanie: Dz.U. L 127 z 23.5.2018, s. 2), zwanego dalej Rozporządzeniem</p> <p>Інформаційні положення ( інформація про обробку персональних даних ) на підставі ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту і Ради ЄС 2016/679 Від 27 квітня 2016 р. в справі охорони осіб фізичних в зв'язку з обробкою персональних даних і в справі вільного руху тих даних та скасування директиви 95/46/WE (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1; поправка: Dz.U. L 127 z 23.5.2018, s. 2), надалі називаного Регламентом.</p>	
<p>W jakim celu dane są przetwarzane? З якою метою обробляються дані ?</p>	<p>Pokrycie kosztów zakwaterowania (wykorzystania miejsc noclegowych) w obiekcie udostępnionym do relokacji uchodźców w tym: a. weryfikacja spełnienia przesłanek ustawowych b. realizacja umowy i rozliczenie finansowania</p> <p>Покриття витрат на розміщення ( використання ліжкомість ) на об'єкті наданому для біженців : a) Перевірка виконання законодавчих вимог b) Реалізація умови і розрахунки</p>
<p>Kto jest administratorem danych i jak można się z nim skontaktować? Хто є адміністратором даних і як можна з ним зв'язатись ?</p>	<p>Administrator danych osobowych – Burmistrz Miasta i Gminy Twardogóra przetwarza Pani/Pana dane osobowe na podstawie obowiązujących przepisów prawa tj. art. 6a pkt 1 lit c RODO.</p> <p>..... ..... .....</p>
<p>Jak długo dane będą przetwarzane? Як довго будуть оброблятися дані ?</p>	<p>10 lat od zakończenia postępowania 10 років від моменту закінчення провадження</p>
<p>Na jakiej podstawie dane są przetwarzane? На якій підставі обробляються дані ?</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Przetwarzanie jest niezbędne ze względów związanych z ważnym interesem publicznym, na podstawie prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego, które są proporcjonalne do wyznaczonego celu, nie naruszają istoty prawa do ochrony danych i przewidują odpowiednie i konkretne środki ochrony praw podstawowych i interesów osoby, której dane dotyczą (art. 9 ust 2 lit. g) w zakresie u tzw. szczególnych kategorii danych</li> <li>Osoba, której dane dotyczą wyraziła zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych w jednym lub większej liczbie określonych celów (art. 6 ust. 1 lit. a) w zakresie numeru telefonu oraz adresu poczty email</li> <li>Przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c) w zakresie pozostałych informacji <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Обробка є необхідна через важливий суспільний інтерес, на підставі права Союзу або права держави-члена, які є пропорційними відносно до переслідуваної мети. Не порушують суті права на охорону даних і передбачають відповідні і конкретні заходи щодо захисту основних прав та інтересів суб'єкту даних (art. 9 ust 2 lit. g) в сфері так званих спеціальних категорій даних.</li> <li>2. Суб'єкт даних висловив згоду на обробку його персональних даних для однієї або кількох конкретних цілей (art. 9 ust 2 lit. g) щодо номеру телефону та адреси email.</li> <li>3. Обробка даних необхідна для виконання правового зобов'язання, покладеного на адміністратора (art. 6 ust. 1 lit. c) щодо іншої інформації</li> </ul> </li> </ol>
<p>Jakie inne regulacje zostały uwzględnione przy przetwarzaniu? Які інші норми були враховані при обробці даних ?</p>	<p>Ustawa z dnia 13 stycznia 2023 r. o zmianie ustawy o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz niektórych innych ustaw, Ustawa z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, Ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. o wojewodzie i administracji rządowej w województwie, Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych</p> <p>Закон від 13 січня 2023 р. «Про внесення змін до Закону України «Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави» та деяких інших актів, Закон від 14 липня 1983 р. «Про національний архівний фонд та архіви», Закон від 23 січня 2009 про воєводу та державну адміністрацію у воєводстві, Постанова Прем'єр-міністра від 18 січня 2011 про канцелярські інструкції, єдині речові переліки справ та інструкції щодо організації та обсягу роботи архівів компанії</p>
<p>Czy podanie danych jest obowiązkowe? Чи надання даних є обов'язковим ?</p>	<p>1. W zakresie numeru telefonu oraz adresu poczty e-mail jest nieobowiązkowe.</p>

	<p>2. W przypadku pozostałych informacji podanie danych osobowych jest warunkiem ustawowym, a ich podanie jest obowiązkowe.</p> <p>1. Надання номеру телефону на адреси e-mail не є обов'язковим.</p> <p>2. У випадку надання іншої інформації – надання даних особових є умовою законною, а їх надання є обов'язковим.</p>
<p>Kto jest lub może być odbiorcą danych?</p> <p>Хто є чи може бути отримувачем даних ?</p>	<p>Dane osobowe mogą być przekazane wyłącznie podmiotom, które uprawnione są do ich otrzymania na podstawie przepisów prawa lub podmiotom, którym Administrator powierzył przetwarzanie danych osobowych na podstawie zawartej umowy.</p> <p>Персональні дані можуть бути передані лише особам, які мають право на їх отримання на підставі законодавчих положень, або особам, яким Адміністратор доручив обробку персональних даних на підставі укладеного договору.</p>
<p>Prawa przysługujące osobie, której dane są przetwarzane</p> <p>Права особи, дані якої обробляються</p>	<p>Prawo dostępu do treści danych na podstawie art. 15 Rozporządzenia,</p> <p>Prawo do sprostowania danych na podstawie art. 16 Rozporządzenia - jeśli są błędne lub nieaktualne,</p> <p>Prawo do ograniczenia przetwarzania danych na podstawie art. 18 Rozporządzenia,</p> <p>Prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, na podstawie art. 21 Rozporządzenia</p> <p>Право на доступ до вмісту даних відповідно до ст. 15 Регламенту,</p> <p>Право на виправлення даних відповідно до ст. 16 Регламенту - якщо вони неправильні або застарілі,</p> <p>Право на обмеження обробки даних відповідно до ст. 18 Регламенту,</p> <p>Право на заперечення проти обробки даних, відповідно до ст. 21 Регламенту.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem w zakresie numeru telefonu oraz adresu poczty e-mail jest nieobowiązkowe</li> <li>•</li> <li>• Prawo відкликати згоду в будь-який час, без впливу на законність обробки, яка була здійснена на підставі перед її відкликанням в частині надання номеру телефону та адреси e-mail.</li> </ul>
<p>Gdzie można złożyć skargę na nieprawidłowości związane z przetwarzaniem?</p> <p>Де можна скласти скаргу на порушення в процесі обробки персональних даних ?</p>	<p>Każda osoba, której dane dotyczą, ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia</p> <p>Кожен суб'єкт даних має право надати скаргу до наглядового органу, тобто до Президента Управління Захисту Даних Особових, якщо він вважає, що обробка персональних даних порушує положення Регламенту.</p>
<p>Informacje o zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji</p> <p>Інформація про автоматичне прийняття рішень</p>	<p>n.d.</p> <p>не має відношення</p>
<p>Jak można skontaktować się z inspektorem ochrony danych?</p> <p>Як можна зв'язатись з інспектором охорони даних особових?</p>	<p>W sprawach związanych z ochroną danych osobowych można skontaktować się z inspektorem ochrony danych poprzez e-mail: iodo@twardogora.pl</p> <p>В справах пов'язаних з охороною даних особових можна зв'язатись з інспектором охорони даних за допомогою e-mail: iodo@twardogora.pl</p>

## Adnotacje urzędowe

Załącznik nr 2  
do Zarządzenia Nr 49/23  
Burmistrza Bierutowa  
z dnia 29 maja 2023 r.

.....  
Miejscowość, data

.....  
Oznaczenie organu

Na podstawie art. 12 ust. 17f ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 103 z późn. zm.),

potwierdza się, że obywatel Ukrainy:

.....  
Imię nazwisko, nr PESEL

kierując się względami humanitarnymi, znajduje się / nie znajduje się\* w trudnej sytuacji życiowej, uniemożliwiającej udział w kosztach pomocy w zakresie zakwaterowania i całodziennego wyżywienia zbiorowego, w aspekcie regulacji o której mowa w art. 12 ust. 17c pkt 6 ww. ustawy.

Potwierdzenie wydaje się na czas od ..... do .....

.....  
Imię, nazwisko i stanowisko osoby upoważnionej

.....  
Podpis osoby upoważnionej

Otrzymują:

1. wnioskodawca;
2. a/a.

\* - wykreślić stosownie do ustalenia.